

Third Party Mandate 第三方委託書

To 致: First Securities (HK) Limited 第一證券(香港)有限公司

I/We, the undersigned, hereby confirm and acknowledge as follows: -

本人/吾等，下列簽署人，謹此確認及承認如下：-

1. I/We, hereby (jointly and severally if the undersigned consists of more than one persons) appoint the person(s) whose particulars are set out in the Schedule hereto (the "Authorized Person") to be my/our authorized representative on my/our behalf/behalfs and in my/our name(s) to give instructions or directions in relation to my/our account as particularized in the Schedule hereto (the "Account") maintained with you in accordance with the signing arrangement and extent of authority set out in the relevant parts of the Schedule.
本人/吾等謹此（如果下列簽署人包含兩名或以上的人士則共同及各別地）委任其詳細資料載列於本第三方委託書之附表的人士（下稱「授權人」）代表本人/吾等就本人/吾等於貴公司開立的賬戶，其詳細資料載列於本第三方委託書的附表（下稱「該賬戶」），根據附表相關部份的簽署安排及授權範圍發出指示或指令。
2. I/We could do and hereby agree to ratify and confirm whatsoever the Authorized Person shall lawfully do and cause to be done in relation to the Account by virtue of this Third Party Mandate.
本人/吾等將追認及確認任何授權人就該賬戶根據本第三方委託書而作出或致使其作出的合法作為。
3. This Third Party Mandate is subject to the Terms and Conditions of Securities Account (the "Terms"). In the event of difference between the Terms and the provisions of this Third Party Mandate, the provisions herein shall prevail.
本第三方委託書受限於證券賬戶章程及條款（下稱「該章程」）。倘若該章程及本第三方委託書的條文存在任何差異，以本第三方委託書的條文為準。
4. This Third Party Mandate shall remain in full force and effect until and unless a notice of revocation is actually received by you.
除非及直至貴公司實際上收到撤銷通知書，否則本第三方委託書具有十足的法律效力。
5. In the event of any inconsistency between the Chinese and English versions of this Third Party Mandate, the English version shall prevail.
倘若本第三方委託書的中英兩種語言版本之間存在差異，以英文版本為準。
6. This Third Party Mandate shall be governed by and construed in all respects in accordance with the laws of Hong Kong.
本第三方委託書受香港法律管轄並按香港法律解釋。

Schedule 附表

Part (i) (第一部份)

Account No. 賬戶號碼: _____ Effective Date 生效日期: _____ (DD/MM/YY) (日/月/年)

Account Name 賬戶姓名: _____

Part (ii) (第二部份)

Any _____ of the following Authorized Person(s) is/are authorized to operate the account and give instructions in respect of the matters in relation to the Account pursuant to the Agreement (as defined in the Terms and Conditions of Securities Account).


以下任何 _____ 位授權人獲授權可根據協議（如證券賬戶章程及條款所述之定義）操作賬戶及就賬戶事項發出指示。

(a) Name 姓名 _____
ID/Passport No.* 身分證/護照號碼* _____
Address 地址 _____
Telephone No. 電話號碼 _____
Relationship with the Client 與客戶的關係 _____



Authorized Person's Specimen Signature 授權人簽名式樣

(b) Name 姓名 _____
ID/Passport No.* 身分證/護照號碼* _____
Address 地址 _____
Telephone No. 電話號碼 _____
Relationship with the Client 與客戶的關係 _____



Authorized Person's Specimen Signature 授權人簽名式樣

*: Please attach a copy of ID/Passport 請提供身分證/護照副本

Part (iii) (第三部份)

Any _____ of the following Authorized Person(s) is/are only authorized to give **Dealing Instruction** (as defined in the Terms and Conditions of Securities Account) to you in accordance with the Agreement (as defined in the Terms and Conditions of Securities Account).

以下任何 _____ 位授權人只獲授權可根據協議(如證券賬戶章則及條款所述之定義)發出**交易指示**(如證券賬戶章則及條款所述之定義)予貴公司。

(a) Name 姓名 _____
ID/Passport No.* 身分證/護照號碼* _____
Address 地址 _____

Telephone No. 電話號碼 _____
Relationship with the Client 與客戶的關係 _____

Authorized Person's Specimen Signature 授權人簽名式樣

(b) Name 姓名 _____
ID/Passport No.* 身分證/護照號碼* _____
Address 地址 _____

Telephone No. 電話號碼 _____
Relationship with the Client 與客戶的關係 _____

Authorized Person's Specimen Signature 授權人簽名式樣

*: Please attach a copy of ID/Passport 請提供身分證/護照副本

Part (iv) (第四部份)

Any _____ of the following Authorized Person(s) is/are only authorized to give **Assets Transfer Instruction** (as defined in the Terms and Conditions of Securities Account) to you in accordance with the Agreement (as defined in the Terms and Conditions of Securities Account).

以下任何 _____ 位授權人只獲授權可根據協議(如證券賬戶章則及條款所述之定義)發出**資產調度指示**(如證券賬戶章則及條款所述之定義)予貴公司。

(a) Name 姓名 _____
ID/Passport No.* 身分證/護照號碼* _____
Address 地址 _____

Telephone No. 電話號碼 _____
Relationship with the Client 與客戶的關係 _____

Authorized Person's Specimen Signature 授權人簽名式樣

(b) Name 姓名 _____
ID/Passport No.* 身分證/護照號碼* _____
Address 地址 _____

Telephone No. 電話號碼 _____
Relationship with the Client 與客戶的關係 _____

Authorized Person's Specimen Signature 授權人簽名式樣

*: Please attach a copy of ID/Passport 請提供身分證/護照副本

Individual Client's Signature
個人客戶簽署

Date 日期: _____
(DD/MM/YY)(日/月/年)

Joint Client's Signature
聯名客戶簽署

Joint Client's Signature
聯名客戶簽署

For Official Use Only	
Checked By	Approved By
Date	Date